



タスラック・ジャスティン
Taslak Justin

豊橋市国際交流員
Toyohashi City Coordinator for
International Relations

タスラック・ジャスティンさんは8月より国際交流員として豊橋市多文化共生・国際課で勤務しています。

「小さなことに思いやりを感じる」
～外国人から見た日本～

はじめまして、ジャスティンです。ニューヨーク市で生まれ、カリフォルニア州のロサンゼルスで育った30歳のアメリカ人です。でも典型的なアメリカ人なのかはわかりません。というのもアメリカは人口や多文化主義だけではなく、50州の中で州によって慣習も文化も違うからです。私の「アメリカ」は他の人が考えるアメリカとは全く違う可能性があります。とは言っても、もちろんアメリカのすべてに当てはまることもあります。アメリカの面白い(と思う)情報をいくつか挙げてみます。

- ①アメリカの学生は学校の掃除をしません。
管理人・掃除人が雇われています。
- ②アメリカの公共放送チャンネルにお金を支払わなく良い。
放送をするために寄付をあてにします。寄付に対してアメリカ人は寛容。
- ③アメリカ人は家に入る時、靴を脱がないことは珍しくありません。
靴を脱ぐ家庭もありますが、私は大学生の時までそうしていました。
- ④コーンからできている食品が多いです。
本州、北海道と沖縄の広さを合わせてもまだアメリカのトウモロコシ畑の方が広いです。(自分で計算したのでもし間違っていたらすみません)。

大学生の頃、日本の文化や歴史を勉強し、その後4年間で日本語を学んだり、日本人と働いている私にとって、実は今のところ大部分が想定通りです。今の仕事が始まる前に、一度も日本に行ったことがなく、コロナ禍の間、日本に行けなかったので出来るだけ日本に近づけるよう努力しました。要するに何も知らず日本に来たわけではなく、日常生活の違いについて少しは覚えようと思いました。礼儀(靴は外、ス

リッパは内!)とマナー、一流のサービス、ゴミの分別等知識があったので色々なことには驚かされませんでした。とはいえ、毎日新しいことも覚えています。

日本では皆のため、細かいことに配慮する傾向が本当によい。日本の生活について好きなことは何ですかと聞かれたら、なんか拍子抜けで期待外れの答えかもしれませんが、例えば、店の真ん中にカゴが置いてあることはアメリカでは珍しく、普通にフロントにしかありません。(店に入った時「商品をいくつかしか買うつもりはない」→「やっぱりカゴが必要」に決心を変えた人のため)アメリカでは大したことではないものの、そういうよく見落とされる思いやりに興味があります。本を買ったらカバーも提供してくれるとか。(これもアメリカで普通じゃないと思う)もちろん和食、日本の建築、公共交通(新幹線は最高)、日本に特有の物(軽自動車!)と習慣も好きです。

コロナ禍の間、日本がこんなに好きだから、どうやって日本に行こうかとよく考えていました。方法は一つしかありませんでした。アメリカから仕事を機に日本に来ることです。現在は豊橋市役所で通訳、翻訳者として働いています。翻訳作業をしていない時は、通訳として外国人市民のために必要な手続きを手伝います。通訳がまだまだなのに毎日言語や文化交流のチャンスであふれています。

文化が異なることが多いけれど、人はそんなに変わらないと思います。日本人、フィリピン人、ブラジル人らと話す時これももっとわかるようになります。人はそれぞれ自分の国の社会や生活が当たり前になり、外国で生活して初めてその違いに気づきます。そのギャップを埋めるのに言葉の壁が重くのかかります。私の場合、若干の日本語のおかげで、豊橋で様々な人と話したり、仲良くしたりできています。

市民のため通訳する仕事も、同僚も好きで、できればこの仕事を続けたいです。将来何をしても、せめて仕事で日本語を使いたいです。日本語の勉強を始めた時、「これ難すぎて、楽しい!」と思った私は日本語に挑戦しました。今後も学びつづけたいです。豊橋の皆さんと暮らしているうちに頑張りますのでよろしくお願いします!

〒440-0056 愛知県豊橋市南旭町78番地

OFFICE GOODS DELIVERY

IKUMO

株式会社 イクモ

TEL: 0532-56-0766

FAX: 0532-56-0767

<http://www.ikumo-net.co.jp>

法人向け通販最大手
オフィスの困ったに 応える
学校・保育園市場 NO.1
笑顔の介護のお手伝い

ASKUL
Smartoffice
スマートスクール
スマート介護

株式会社豊橋タイプ

豊橋市松葉町2-5

Tel (0532) 53-5111(代)

Fax (0532) 53-6783